

MOGUN

魔棍

[波兰] 佚名 著 邵金波 编译



金色童年图画书系

 吉林出版集团股份有限公司 全国百佳图书出版单位

金色童年图画书系

魔棍

[波兰]佚名 著 郇金波 编译



图书在版编目 (C I P) 数据

魔棍 / (波) 佚名著 ; 邰金波编译. — 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2016. 2
(金色童年图画书系)
ISBN 978-7-5581-0556-2

I. ①魔… II. ①佚… ②邰… III. ①儿童文学—民间故事—波兰 IV. ①I513.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第034618号

魔棍

MOGUN

著 者	[波兰]佚名
编 译	邰金波
策 划	祖 航
责任编辑	李婷婷
设计制作	长春圣在动漫学校
开 本	889mm×1194mm 1/20
字 数	2千字
印 张	1.6
定 价	19.80元
版 次	2016年3月第1版
印 次	2016年3月第1次印刷
印 刷	北京市俊峰印刷厂

出 版	吉林出版集团股份有限公司
发 行	吉林出版集团股份有限公司
地 址	长春市绿园区泰来街1825号
电 话	总编办: 0431-88029858 发行部: 0431-88029836
邮 编	130011

书 号 ISBN 978-7-5581-0556-2

版权所有 翻印必究

金色童年图画书系

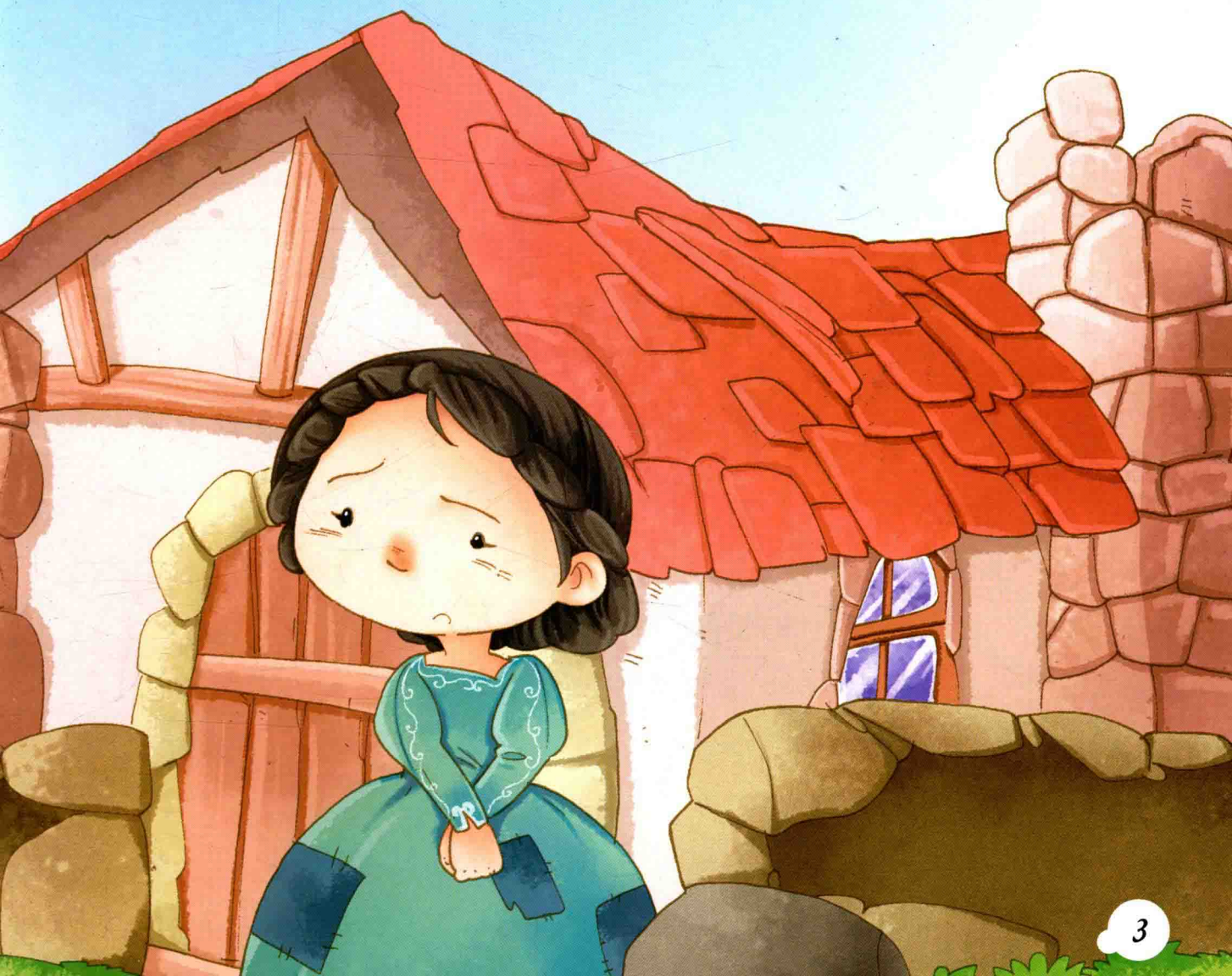
魔棍

[波兰]佚名 著 郇金波 编译





pín qióng de yǎ sài kè hé qī zi zhù zài yī zhuàng yòu lǎo yòu
贫穷的雅赛克和妻子住在一幢又老又
pò de fáng zi lì měi rì xīn kǔ láo zuò bìng yào xiàng dì zhǔ jiǎo
破的房子里，每日辛苦劳作，并要向地主缴
nà hěn duō zū jīn
纳很多租金。





yī zhī niǎo er bǎ fáng gài shàng de dào cǎo chī guāng le yǎ
一只鸟儿把房盖上的稻草吃光了，雅
sài kè zhǐ hǎo chóng xīn pū shàng dào cǎo bìng zài shàng miàn shè zhì le
赛克只好重新铺上稻草，并在上面设置了
hěn duō tào niǎo suǒ niǎo er bèi dǎi le gè zhèng zháo
很多套鸟索，鸟儿被逮了个正着。





zhè zhī niǎo er de jiào shēng fēi cháng dòng tīng rén chēng xìng
这只鸟儿的叫声非常动听，人称“幸
fú niǎo dì zhǔ xiǎng mǎi xià zhè zhī niǎo er dàn zāo dào le yǎ
福鸟”。地主想买下这只鸟儿，但遭到了雅
sài kè de jù jué
赛克的拒绝。





yǎ sài kè dǎ suàn jiāng xìng fú niǎo mài gěi guó wáng lù shang
雅赛克打算将幸福鸟卖给国王。路上，
niǎo er tū rán shuō huà le ràng yǎ sài kè yòng zì jǐ huàn qǔ guó
鸟儿突然说话了，让雅赛克用自己换取国
wáng de chán tóu bù
王的缠头布。



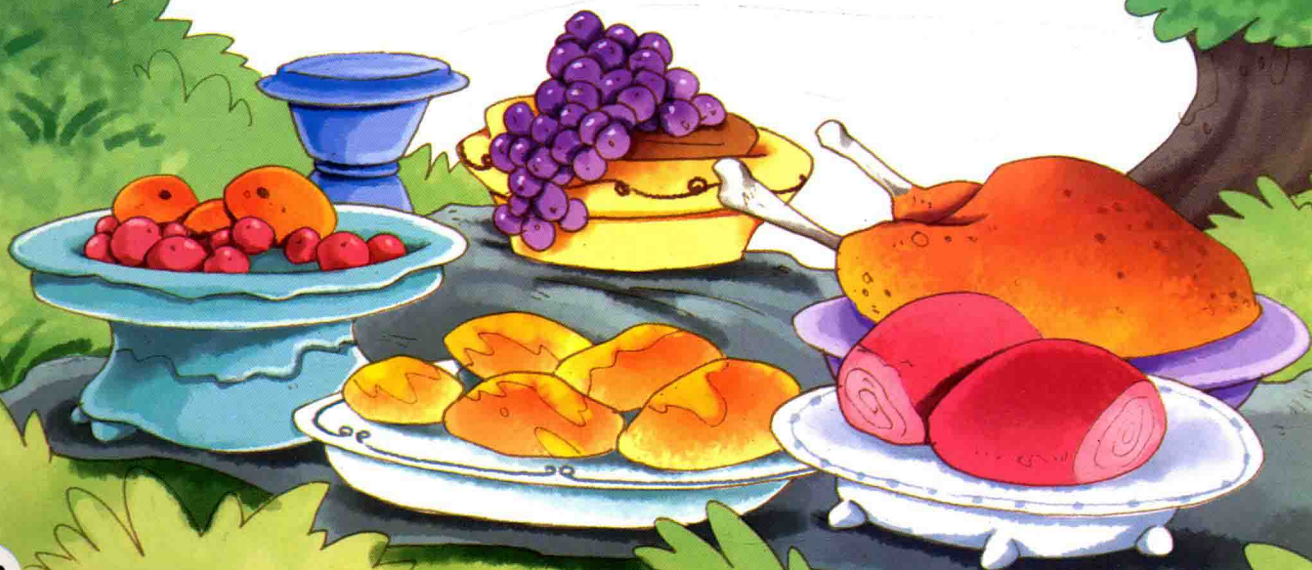
xìng fú niǎo gāo gē yī qǔ guó wáng guǒ rán fēi cháng xǐ huan
幸福鸟高歌一曲，国王果然非常喜欢。

yǎ sài kè tí chū yòng niǎo er jiāo huàn tā de chán tóu bù guó wáng
雅赛克提出用鸟儿交换他的缠头布，国王
xīn rán tóng yì
欣然同意。





huí jiā de lù shang yǎ sài kè jīng guò yī piàn sēn lín dù
回家的路上，雅赛克经过一片森林，肚
zi è le biàn zuò xià lái xiū xi suí shǒu pāi le pāi chán tóu bù
子饿了，便坐下来休息，随手拍了拍缠头布，
méi xiǎng dào bù shàng lì jí chū xiàn le měi jiǔ jiā yáo
没想到布上立即出现了美酒佳肴。





yǎ sài kè dùn shí jīng dāi le yī gè huáng tóu fa shì bīng
雅赛克顿时惊呆了。一个黄头发士兵
kàn jiàn le zhè yī mù yě jué de hěn qí guài yào yòng yī gè jiù
看见了这一幕，也觉得很奇怪，要用一个旧
qián dài jiāo huàn chán tóu bù shuō qián dài lǐ de dòu zi néng biàn chéng
钱袋交换缠头布，说钱袋里的豆子能变成
bǎi wàn xióng bīng
百万雄兵。

